



VERTALING SERVO-KROATISCH

„Centrum voor Leerlingenbegeleiding” (CLB) – Centar za savetovanje učenika – kroz 7 pitanja

1 Šta je to CLB? CLB je centar za savetovanje učenika. Svaka škola u Flandriji saraduje sa takvim centrom, a u svakom od njih radi tim doktora, medicinskih sestara, socijalnih radnika, psihologa i pedagoga. U saradnji sa školom, tim obezbeđuje da vaše dete ima uslove za razvijanje svog znanja, talenata i sposobnosti koliko god je to moguće.

2 Da li i ja mogu da se obratim CLB-u? Naravno. Roditelji i nastavnici, kao i sama deca odnosno tinejdžeri, mogu da se obrate direktno centru, ako trebaju informacije, pomoć ili savetovanje. Pojedini CLB-i saraduju i sa međukulturnim specijalistom, koji pomaže ljudima iz drugih kultura.

3 Sa kakvim problemima mogu da se obratim CLB-u?

- Ako vaše dete ima poteškoća sa čitanjem, pisanjem, slušanjem ili učenjem;
- Ako imate pitanja o odabiru kurseva, mogućnostima programa, potvrđama i svedočanstvima;
- Ako se vaše dete ne oseća ugodno u školi: stres, strah od neuspeha, maltretiranje, nasilničko ponašanje, bežanje iz škole;
- Ako vaše dete ima zdravstvenih problema: vakcinacije, problemi sa rastom, droge, gojaznost i dr.

4 Kako radi CLB? Ako imate pitanja ili poteškoće, najbolje je da prvo porazgovarate o tome sa školom. U većini slučajeva mogu vam pomoći nastavnik, „zorgleraar” (medijacijski nastavnik) ili upravnik odnosno upravnica škole. Ali ponekad je potrebno posetiti CLB. Savetnik CLB-a proučiće vaše pitanje i potražiti rešenje u dogovoru sa vama. Ponekad je potrebno da vaše dete prođe dodatna testiranja u CLB-u. Može se desiti i da su problemi toliko opsežni da je potrebna specijalizovana pomoć. U tu svrhu, CLB blisko saraduje sa raznovrsnim centrima i stručnjacima: centrima za rešavanje poteškoća u učenju, centrima za mentalno zdravlje, rehabilitacionim centrima i sl.

5 Da li je lekarski pregled CLB-a obavezan za moje dete? Da, u Flandriji ima svako dete lekarski pregled kod CLB-a u drugoj godini vrtića, u petoj godini osnovne škole i u trećoj godini srednje škole. Pregled je obavezan.

Lekar CLB-a pregleda oči i uši, i izmeri visinu i težinu vašeg deteta. Lekar odnosno lekarka takođe pregleda zube i držanje vašeg deteta, da bi se ustanovilo da li se dete ispravno razvija. Na taj način, lekar može brzo prepoznati bolesti u ranom stadiju i sprečiti njihovo napredovanje. Ako školski lekar ustanovi problem odnosno sumnja da on postoji, bićete, na primer, savetovani da se obratite specijalisti koji će obaviti specijalistički pregled. Lekar takođe nadgleda vakcinacije vašeg deteta.

Ako ne želite da vaše dete pregleda lekar CLB-a, lekarski pregled možete obaviti kod svog opšteg lekara. Tada će vaš opšti lekar odnosno lekarka obaviti iste testove i rezultate proslediti lekaru CLB-a.

6 Da li se usluge CLB-a plaćaju? Ne, podrška i savetovanje za vaše dete od strane CLB-a su besplatni.

7 Gde mogu da potražim CLB?

- Kontaktни podaci savetnika CLB-a biće navedeni u brošuri škole.
- Službenici CLB-a često imaju i radno vreme u školi.
- Posetite svoj centar CLB. Otvoren je svaki školski dan. Službenici CLB-a takođe su na raspolaganju određenim danima za vreme školskog raspusta.

Ovaj tekst je kratak sažetak brošure „Het CLB in 15 vragen” („CLB kroz 15 pitanja”). Brošura je napisana na jednostavnom holandskom jeziku. Možda biste mogli pokušati da pročitate ovaj tekst na holandskom jeziku, uz pomoć ovog kratkog prevoda. Vaspitanje i obrazovanje ne odvijaju se samo u školi. Da li želite da naučite holandski? Mesto u vašoj blizini koje pruža tu mogućnost potražite na stranici www.huizenvanhetnederlands.be ili se raspitajte u školi vašeg deteta.